

刊行者中國
社會教育社

社址江蘇省
無錫縣社橋

社友通訊

永豐

中華民國二十六年六月廿五日出版 第四卷第十二期 紙類新聞 掛號特准 郵政

關於民衆戲劇中之故事問題

李朴園

現在致力話劇的同志們，大都感到民衆看不下去的苦惱。

這現象之發生當然有許多原因，故事問題大約也是原因之一。

中國底民衆很愛「有頭有尾」的故事，我想，這是因為他們沒有欣賞抒情作品之教養的關係——抒情的作品是以趣味爲中心的，欣賞「趣味」得有「高雅」的情懷，我們底老百姓哪兒行？其次，我國以往的小說，不是「描寫」的，是「講故事」的，我們底老百姓受慣了這種陶冶，看重「有頭有尾」的故事乃是必然的。

單是「有頭有尾」的故事恐怕還不夠，我想，我們還得注意故事的一講法。許多外國的劇本，一到三幕以上，就一定有一個片段的故事，可是，因爲風俗習慣不同，外國人以爲了不得的我們也許是家常便飯，外國人以爲得理之正的我們也許以爲了不得，這樣的故事如何能抓住民衆的心？許多中國情節的劇本，也許有了很合民衆口味的故事，但是，寫劇本的有教養的文人忘不了自己底腔調，寫起來不是處處文縷縷，就是講他底戀愛哲學，無怪我們底老百姓們看起來好像隔岸觀火，全不關心！

我不想拉長我底篇幅，所以用不到什末解釋，我急於搬出我底結論向諸同志請教，我底結論是：——

爲故事起見，獨幕劇似乎是不宜於演給民衆看的，因爲獨幕劇十之八九是抒情的劇本。

目 錄	
關於民衆戲劇中之故事問題.....	李朴園
社會教育者的煩悶.....	周葆儒
國難教育與民衆教育.....	郝士英
社務報告.....	記者
社員消息.....	記者
編輯後記.....	編者

爲故事講得容易被接受起見，外國劇本就是多末好，也似乎不該當做「給民衆看的」戲劇演出，只可以搬到大學校的禮堂上去。

爲故事講得合於民衆底胃口起見，我們請求我們底編劇家們，要是嫌歷史劇不容易寫，最好採取最流行的小說故事，而且要用民衆底思維去思維，用民衆底口吻寫對話。

我們不能一時之間把我們藝術家底架子擺得太高太大，我們只可慢慢

地來——而且，像託爾斯泰那樣樸素的文辭，有誰說會損壞了他底文學家的地位呀？

我們弄藝術的人自然要看重藝術的價值，可是，藝術是社會的東西，社會性如果減少，藝術的高貴性也不多了，社會是由民衆佔着主位的。而且，在此時的中國，我們又不能不用各種方法作爲鼓舞民衆的工具，我們憑什麼可以單顧我們自己底享樂？

我希望同志們教導我。

社會教育者的煩悶

周葆儒

農村一天一天地崩潰下去，敵人一步一步地逼迫前來；民生已瀕絕境，漢奸蜂擁而起；處此時代，南北教育同志那得不煩悶呢？尤其是從事於社會教育者，深入民間，目擊大衆的痛苦，多方奔走，碰了無數釘子，所幹的一點一滴的工作，實在難以滿足自己的事業慾望，更免不了局外人的責備了。試問從事社會教育者誰不願把挽救民族危亡的大責任擔負起來？但是事實究竟沒有那麼簡單，環境多

方面的阻力重重困難着，要詳細敘述起來，非在這短短的篇幅內所能寫得了。現在只好粗略的說說：

例如：指導農民改良耕種技術，使得增加生產；及提倡組織合作事業，增厚平民的經濟力量，似乎在此類年災荒，農村破產的當兒，是最需要不過的事了。然而遇到帝國主義者來個傾銷，洪濤一捲，全功盡棄，還有什麼辦法呢？

聞某實驗縣有人收買現銀，縣政

府雖奉命禁止現銀出口，亦無法取締。近來往各實驗區調查的「外賓」，更是踵趾相接，有的竟長住數月，使社會教育工作者頗感應付困難。這些對外問題姑置不提，再看自己一方面：

聞某實驗縣新委的縣長，有阿芙蓉癖的，一到任，全縣毒物就此公開販賣。幾年來，經某社會教育機關努力宣傳禁止鴉片，方獲一些成績，如今被某縣長一槍（鴉片槍）揮掉，還有什麼話說呢？

社教實驗工作，論理在民衆方面一定很歡迎的，那知事實出乎意料之外。論者每把這些責任都歸罪於社會教育工作人員；其實非盡爲社會教育者本身的錯誤。主要原因，還是在帝國主義者和封建殘餘的勢力兩重壓迫之下，給社會教育一種重大的打擊。

這樣說來，社會教育既難見成效，是不是要社教工作人員一個個拋棄了工作，退回老家去享福呢？不，絕對不是！我們應該認清，社會教育難見成效的原因，非爲社會教育本身的錯誤，其困難是在環境的阻礙。應付環境當在方法上着想，步驟上打

算。現在已臨了十分急逼的關頭，決計再沒有給我們觀望徘徊的餘地。我們只有趕快下個決心，聯合起來一致向前，方有出路。挽救危亡個個都有責任的，社會教育工作人員是幹下層工作者，站在教育的最前線，為民衆的領導者，更應犧牲一切，努力奮鬥。豈可因苦悶而氣餒，見困難而退縮呢！

試看歐洲各國，有的靠着民衆教育而復興，有的靠着民衆教育而進步；『波蘭和捷克兩個亡了若干年的國家是靠了民衆教育翻過身來的，丹麥衰頹的國運是靠了民衆教育挽回的，

國難教育與民衆教育

郝士英

民衆教育的對象，在中國現在，是指那百分之八十以上的不能運用文字工具沒有現代常識的民衆。民衆教育的內容，在中國過去，一般人把它分成語文，生計，公民，及康樂等項，甚至於分得更詳。當然，我們知道中國的病症是窮、愚、弱、私、亂等原素綴成的。不過我們再進一步問，

蘇聯、德意志、意大利之政治經濟的新計劃是靠了民衆教育推進的，英國底文化水準是民衆教育提高的，新社會秩序也是民衆教育造成的。董渭川先生在山東民衆教育月刊七卷三期上已論得很詳明了。我們當問題沒有認清的時候，光是憑着感情，或一時之成效而定取捨，就不免蹈「因噎廢食」之弊。但是我們也不應過於自信，對於過去宜加反省，虛心地接受善意的批評，並須積極地加緊工作，使事業得有新的開展，這纔不失為當代社會教育的戰士。若是徒然煩悶，是沒有用的。

爲什麼中國人鬪窮？一般人的回答，常是說：我們的生產手段落後，比不上各先進國家，人家生產多我們生產少，所以鬪窮。果如這樣，那問題也好解決了，趕快自己迎頭趕上，請專家，引外資，與先進國家實行技術合作，俾中國生產手段革新，就可解決窮的問題。但是事實却不是這樣的！

任你與英美談判得如何好，趕不上「友邦」給你來一個走私。任你的工廠怎樣努力，趕不上外貨來一個傾銷。那麼這問題很明顯，我們不能自立，自強，什麼都是談不到的。因此，我們知道了窮的原因是弱。但是再追問一下，爲什麼中國要弱？我們可以乾脆的說，是由於多數人的無知。一般人不知道國家與個人的關係，不知道同胞彼此間的關係，不知道中國受欺侮的真正情形，不知道自救的真正道路，所以才私，所以才亂。由於愚才私，才亂；由於私，亂，才弱；由於弱，才窮，由於窮，才什麼都不好作——不易禦侮，甚而不能團結。這樣看來，乃是「愚爲百禍源；強是萬事基」。我們必須把一切壓迫我們，束縛我們，欺侮我們，侵略我們的魔力打破，才能夠獲得從容改進的機會。但是要想打破這些魔力，就必得先有一個較大的力量，這就是孫中山先生所說的「必須喚起民衆」，使他們知道了他們現在所應知道所急得知道的一切，然後才能夠去私、亂，尙公、忠，萬衆一心的共赴國難。青年學生

們所以不顧生命的去作愛國運動，正因為他們知道了個人與國家的關係，知道了同胞彼此間的關係，知道了中國受欺侮的真正情形，知道了自救的眞正道路！這很可以證明教育在國家民族謀自救的過程上所表現出來的效果。所以現在，民衆教育的內容只是一個整體的活動：是要以除愚去弱，再祛窮。

我們明白了民衆教育的對象，曉得了民衆教育的內容，回頭我們再來看一看國難教育。所謂國難教育，是說在國難期中，教育應走什麼方向的意思。我們若不否認教育乃是生活改進的過程，就得承認教育上的時間性與空間性。當然，教育不是在另造烏托邦或扮演古代劇，她是要抓住現實來改進現實。因此，在中國目前國難嚴重的情形下，我們的教育意義就是「解除國難」，我們的教育目的就是在「圖謀自救」。但這解除國難與圖謀自救的工作，決不是少數人所能擔負的。少數的學生，只能期待其最近的將來；現實國家眞正的中堅，還是這多數的正在生產過程中努力的生產者！

民衆。是以國難教育想發生其最大效果，就必須擔負起民衆教育的工作；同時，民衆教育想完成它的使命發揮他的效力，也就必須能完成國難教育的工作。嚴格的說起來，中國現在，「教育的意義，就是國難教育」，「國難教育的意義，就是民衆教育」。原因很簡單，因為教育是改進人們現實生活的手段。中國現在，人們不得其生活，迫言改進。所以中國現在教育的意義是求民族獨立的手段與過程，所以就是國難教育。又因為學校教育的對象爲一般青年兒童，我們只能於最近的將來去收回他們的效果，好比健康上的衛生工作。民衆教育的對象既爲一般正在生產過程中的民衆，就是此時此地的要求他們的效果的，好比疾病時的醫治工作。中國現在，已是病入膏肓的時候，急切的在求醫治。衛生雖應講究，有時未免緩不濟

急。所以說：國難教育就是民衆教育。

民衆教育既在對着百分之八十以上的不能運用文字工具，沒有現代常識的民衆從事一種以除愚去弱祛窮的活動；國難教育又是在對着國家的中堅，施行一種解除國難，圖謀自救的工作，當然民衆教育與國難教育二者的關係只是名詞上的分別而已。我們可以說，「在中國今日，國難教育是民衆教育的目標」，「民衆教育是國難教育的實踐」。我們現在決沒有一點時間與精力敢去鋪張揚勵的從事教育活動。我們必須認定了本末先後與緩急輕重去從事工作，我們不敢不經濟我們的時間與精力。因此，我們必須趕緊以知來達強，以強來達富，以富來推動一切改進的工作。也就是說，要以民衆教育來推進國難教育，以國難教育來完成救國工作。

理事會事務所通告

逕啓者：韶光荏苒，暑假將臨，各社友之職務及通訊地址如有變更者，務希隨時見告。以便在社友通訊代爲發表，及改正通訊處。

社務報告

招待兩學會在錫舉

行年會

中國測驗學會第三屆年會，中國教育電影協會第五屆年會，於五月二、三兩日，先後假座無錫、江蘇省立教育學院內舉行。本社除就近襄助籌備事宜外，並聯合省教育學院、無錫縣教育局等數團體，宴請兩學會出席年會之會員，以盡地主之誼。

洛陽實驗區召開董事會

事會

本社洛陽實驗區第四次董事會，原定四月中在洛舉行，後因諸董事不克參加，故改於五月十四日假首都、江蘇省立南京民衆教育館舉行。出席者有鈕永建、張溥泉、陳訪先、盛莘農、俞慶棠、趙步霞、陳大白及豫皖綏靖公署駐京辦事處長黃裳等。當經商定該區下年度工作進行計劃，並設

法寬籌經費之擴充云。

第四屆年會報告已

出版

本社每屆年會之後，均編印年會報告，刊載大會詳細情形。第四屆年會閉幕後，適年會籌備會有印行紀念冊之舉，目次爲：一、照片，二、賀函賀電，三、籌備概況，四、開會情形，五、中心問題討論經過，六、中心問題以外提案決議錄，七、講演詞，八、工作報告，九、論文撮要，十、社員職員，十一、參觀遊覽，十二、公宴娛樂，十三、專載，十四、謝函。本社以其內容與擬編之年會報告大致相同，爰請加印，以代第四屆年會報告。茲已接到一千五百冊，其中一千冊係籌備會贈予本社，敬誌感謝！五百冊係本社加印，不日即當分發全體社友，俾供快覽。

彙印廣西考察團報告

告

本社於舉行第四屆年會以後，特組織廣西考察團赴桂考察，團員共六十六人，計分政治、經濟、教育、軍事、及社會問題等五組，並推定各組主任及編輯，以便將考察所得，彙編成書，公諸全體社友。茲悉經濟、教育兩組報告已將齊理就緒，不日擬先爲付印。其餘各組亦正在函催中，擬俟各組報告書彙齊後，再加以合訂。

文盲調查辦法已草

成

舉辦文盲調查一案，由第四屆年會交付理事會處理，當經函請甘導伯、張錫昌兩社友，草擬調查表格及進行辦法。茲已收到甘、張兩社友所擬辦法，正送由本社常務理事校訂中。擬於七月初將該項調查表印就，分發各地社友，俾能利用暑假，各赴附近舉行抽樣抽查。按此事如能進行順利，不久當可得較爲可靠之文盲人數統計，貢獻全國教育界全人作爲參考。

社員消息

陳禮江 陳君歷任江西教育廳廳長，國立中山大學教授，及江蘇省立教育學院教務部主任兼教授等職。近膺教育部簡任為社會教育司司長，已於五月中赴部視事。

崔載陽、梁甌第、李智、鄒鴻操、譚允恩、富伯寧、鄒載陽 教授現任國立中山大學教育研究所主任及教育系主任，並兼任本社及國立中山大學，廣東省教育廳合設實驗區主任。梁君等向在該所專攻研究工作，比因調查各地實施國難教育及鄉村教育之概況，特組織全國教育考察團，由崔君率領，於五月二十六日離粵，六月一日抵滬，六日蒞錫，本社俞趙常務理事等偕同參觀錫地各教育及實業機關。十日午後崔君等離錫北上，聞該團所擬行程，將遍履京滬、津浦、膠濟、平漢、及粵漢各綫，以便沿途考察各種新教育之設施云。

陳大白 陳君現任考試院銓敘部科員，兼中原社會教育館館長，並兼本社洛陽實驗區董事及總指導員。前以洛陽實驗區在首都召開董事會，特請陳君東來參加。會後在京滬各地，考察各項社會教育事業。六月十三日抵錫，向本社理事會報告一切。十四日會出席江蘇省立教育學院西北諸省同學座談會，討商擴展西北諸省社會教育之各種問題云。

吳福植 吳君歷任浙江省昆蟲局局長，江蘇省立教育學院農事教育系主任，及中央農業實驗所技正等職，現已應國立浙江大學之聘，改任該校農學院院長。通信處：「杭州、浙江大學」。

王揆生 王君現任上海高橋農村改進會總幹事，通信處為：「上海市、高橋鎮、高橋農村改進會」。

林用中 林君現任浙江省立實驗民

衆教育館總務主任。通信處為：「杭州、留下、荆山、浙江省立民衆教育實驗學校轉」。

蔣希益 蔣君任上海市立植物園主任，已歷二載，平時處理園務，心得頗多，加以蔣君能潛心研究，使該園事業，益臻進展，聞最近由商務印書館特約編輯「植物園」一書，不日即可出版云。

陸家植 陸君現任崑山縣第八區區長，通信處為：「崑山、巴城鎮，第八區區公所」。

季鍾和 季君現任江蘇省贛榆縣實驗農民教育館館長。通信處為：「贛榆、馬廠」。

李競西 李君原在廣西普及國民基礎教育研究院服務，茲已改赴浙江省建設廳工作。通信處為：「杭州、浙江省建設廳」。

宗秉新 宗君原任江蘇省教育廳第三科科員，現應省立南京民衆教育館之聘，赴該館主持研究工作，通信處改為：「南京、大中橋、省立南京民衆教育館」。

江敦瑾 江君原任山東、即墨縣立民衆教育館館長，現已改任該縣下崖、孫氏私立小學教職。

本社五月份收到贈閱書報一覽

(自五月一日——五月三十一日)

書報名稱	出版處	冊數	書報名稱	出版處	冊數
青浦教育	青浦縣教育局	1	求是月刊	健康實驗學社	1
教育與職業	中華職教育社	1	勤勤大學季刊	廣東省立勤勤大學	1
體育研究與通訊	江蘇省立公共體育場	1	首都民衆	首都實驗民衆教育館	1
山東第一區行政督察專員公署公報	山東第一區行政督察專員公署公報編輯室	1	現代民衆	湖北省立實驗民衆教育館	2
教育與民衆	江蘇省立教育學院研究實驗部	1	科學	中國科學社	1
貴州省教育廳公報	貴州省教育廳秘書處	1	國立北平師範大學圖書館圖書目錄	國立北平師範大學圖書館	1
民生週報	民生週刊社	4	師大月刊	國立北平師範大學	1
安徽教育廳週刊	安徽省教育廳	3	山東民衆教育月刊	山東省立民衆教育館	1
生生	太原植社編輯部	4	民力	山東省第二民衆教育輔導區	1
文化與社會	太原市文化促進會	1	音樂教育	江西省音樂教育委員會	1
小學教師半月刊	江蘇省教育廳第三科	2	航空雜誌	航空委員會	1
學風	安徽省立圖書館	1	鄂東民衆	湖北省立武穴民衆教育館	1
中國出版月刊	浙江流通圖書館	1	教育研究	國立中山大學	1
合作講習會概況	廣東省建設廳農林局第一農業改良實施區	5	工學季刊	國立中山大學工學院	1
國立四川大學週刊	國立四川大學	3	民衆教育彙刊	四川萬縣縣立民衆教育館	1
中華教育界	中華書局	1	上海人力車互助會會務報告	上海人力車互助會	2
農林新報	金陵大學農學院	3	創造月刊	第四集團軍總政訓處	1
內政公報	內政部總務司	2	脩農月刊	湖南脩農學校	1
鄉村改造	河南省立百泉鄉村師範	2	民衆先鋒	湖北省立蒲圻民衆教育館	2
皖北民衆	安徽省立第三民衆教育館	1	中法大學月刊	中法大學	1
文化與教育	文化與教育旬刊社	4	國際勞工通訊	國際勞工局	1
民衆半月刊	河北省立保定民衆教育館	5	大夏週報	上海大夏大學週報社	2
陝西教育	陝西省教育廳	1	教育研究通訊	大夏大學教育學院	1
中央時事週報	中央日報社	3	江西南昌鄉師半月刊	南昌鄉村師範	1
鄉村建設	山東鄒平鄉村建設研究院	1	廣東合作月刊	廣東合作事業委員會	1
教育新路	江蘇省立徐州民衆教育館	1	浙江體育	省立浙江體育場	1
杭州市政府教育週刊	杭州市政府	2	社會教育月刊	浙江永嘉縣立民衆教育館	1
			綏遠社會日報	綏遠社會日報社	

收發文件統計

(發文中刊登社友通訊之通告未列入)

收 發 月 份	類 別	收 文					發 文					
		呈	令批	公函	便函	電	總計	呈	公函	便函	電	總計
廿五年一月		1	2	5	22	1	31		1	17	2	20
二月					14		14					
三月					22		22		4	53		57
四月		4		1	14	1	22	7		38		45
五月				1	31	1	33	2	10	32		44
合 計		5	2	7	103	3	120	9	15	40	2	166

中國社教育社收支對照表

中華民國24年度3月份

收 入						科 目	支 出						
萬	千	百	十	元	角分		萬	千	百	十	元	角分	
						(1)收入之部							
			5	9	7	上月結存							
			8	7	0	社員社費							
			8	2	0	政府補助費							
		1	0	0	0	借用捐款							
						(2)支出之部							
						薪 給				8	0	0	0
						文 具					1	5	1
						郵 電				2	7	1	0
						印 刷				8	0	9	0
						什 支					7	0	7
						洛陽實驗區補助費				5	0	0	0
						本月份支出總計			2	4	6	5	8
						結 存				8	2	1	3
\$	3	2	8	7	1	總 計	\$	3	2	8	7	1	

常務理事

總幹事

會計

中國社教育社收支對照表

中華民國24年度4月份

收 入						科 目	支 出						
萬	千	百	十	元	角分		萬	千	百	十	元	角分	
						(1)收入之部							
				8	2	1	3						
				3	2	0	0						
				4	1	0	0						
		2	0	0	0	0	0						
						(2)支出之部							
						薪 給				8	0	0	0
						文 具					6	0	
						郵 電				1	7	2	1
						印 刷				1	1	2	0
						什 支						5	0
						洛陽實驗區補助費				5	0	0	0
						本月份支出總計			2	6	0	3	1
						結 存				9	4	8	2
						總 計							
\$	3	5	5	1	3			\$	3	5	5	1	3

常務理事

總幹事

會計

中國社教育社收支對照表

中華民國25年度5月份

收 入						科 目	支 出						
萬	千	百	十	元	角分		萬	千	百	十	元	角分	
						(1)收入之部							
				9	4	8	2						
				1	6	0	0						
				4	1	0	0						
		1	0	0	0	0	0						
						(2)支出之部							
						薪 給				8	0	0	0
						文 具					1	5	
						郵 電				1	8	9	6
						什 支					2	4	0
						洛陽實驗區補助費				5	0	0	0
						本月份支出總計			1	7	1	5	1
						結 存				8	0	3	1
						總 計							
\$	2	5	1	8	2			\$	2	5	1	8	2

常務理事

總幹事

會計

編輯後記

李朴園先生現任西湖、國立藝術院院長室秘書，兼圖書出版課課長。茲承李先生慨賜「關於民衆戲劇中之故事問題」一文，以惠本刊讀者，敬此誌謝。

關於戲劇與音樂，原是實施社會教育的優良工具，當茲國難深重之日，尤當作爲宣傳國難，喚起民衆的有力武器。本刊甚盼致力話劇暨音樂教育的同志們，慨賜宏文，理論或實施，俱所歡迎！

周葆儒先生現在山東鄉村建設研究院導師，闡述「社會教育者的煩悶」，大可發人深省。因爲「煩悶」是一種時代的病症，社會教育者抱着满腔熱誠，在社會深處一點一滴的工作，碰釘子，蒙艱困，安得沒有煩悶。但望每一個當代社會教育的戰士，明見遠矚，克服這煩悶。大家負起責

任，攜手前進！

郝士英先生現任河南省立洛陽師範導師，篇中備述在目前國難嚴重的情形下，教育的意義應是「解除國難」，教育的目的即在「圖謀自救」；並謂「國難教育是民衆教育的目標」，「民衆教育是國難教育的實踐」。讀了郝先生的大作，可使我們進一步的把握民衆教育與國難教育的關聯，

及其當前的任務。

本刊第四卷各期，茲已出齊。五年實驗專號，內容爲：

- 一、現階段洛陽實驗區之事業——陳大白；
- 二、非常時期軍農訓練之實驗——邢廣益；
- 三、民衆基礎教育之普及與實驗——金紹武；
- 四、農村合作事業之訓練與組織——王懷良，特此預告。

理事會事務所通告

逕啓者：頃接中國國民黨中央執行委員會統計處函稱：一年來政府對於各項建設事業，如公路建築，土地清丈，水利疏浚等，頗多興革進展之處，……最近已將水利部份稿件，編輯完竣，印成中國水利問題與二十四年之水利建設一書，用特專函寄送一份，即希察存備覽；並謂「如有社員需要參考該項刊物，一經函索，仍可隨時寄奉」云。社員中如需用此書者，希逕向該處函索可也。